Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

►B

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 401/2013

z dnia 2 maja 2013 r.

dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko Mjanmie/Birmie i uchylające rozporządzenie (WE) nr 194/2008

(Dz.U. L 121 z 3.5.2013, s. 1)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Rozporządzenie Rady (UE) 2018/647 z dnia 26 kwietnia 2018 r.	L 108	1	27.4.2018
►M2	Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2018/898 z dnia 25 czerwca 2018 r.	L 160I	1	25.6.2018
►M3	Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2018/1117 z dnia 10 sierpnia 2018 r.	L 204	9	13.8.2018
►M4	Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2018/2053 z dnia 21 grudnia 2018 r.	L 327I	1	21.12.2018
►M5	Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2019/672 z dnia 29 kwietnia 2019 r.	L 114	1	30.4.2019
►M6	Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1163 z dnia 5 lipca 2019 r.	L 182	33	8.7.2019
►M7	Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) 2020/562 z dnia 23 kwietnia 2020 r.	L 130	23	24.4.2020

▼B

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 401/2013

z dnia 2 maja 2013 r.

dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko Mjanmie/Birmie i uchylające rozporządzenie (WE) nr 194/2008

▼M1

Artykuł 1

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

a) „roszczenie” oznacza dowolne roszczenie, niezależnie od tego, czy jest dochodzone w postępowaniu sądowym, zgłoszone przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia lub po tym dniu, wynikające z umowy lub transakcji, lub pozostające w związku z umową lub transakcją, w szczególności obejmujące:

(i) roszczenie o wykonanie zobowiązania wynikającego z umowy lub transakcji lub pozostającego w związku z umową lub transakcją;

(ii) roszczenie o przedłużenie terminu płatności lub spłatę obligacji, gwarancji finansowej lub zabezpieczenia w jakiejkolwiek formie;

(iii) roszczenie o odszkodowanie z tytułu umowy lub transakcji;

(iv) powództwo wzajemne;

(v) roszczenie uznania lub wykonania, łącznie z uznaniem na podstawie procedury *exequatur*, wyroku, orzeczenia arbitrażowego lub równoważnej decyzji, niezależnie od miejsca ich wydania;

b) „umowa lub transakcja” oznacza każdą transakcję, niezależnie od jej formy i mającego zastosowanie prawa, obejmującą jedną lub kilka umów lub podobnych zobowiązań zawartych przez te same lub różne strony; do celów niniejszej definicji pojęcie „umowa” obejmuje zobowiązania, gwarancje lub listy gwarancyjne, w szczególności gwarancje finansowe lub finansowe listy gwarancyjne, oraz kredyty, prawnie niezależne lub nie, a także wszelkie postanowienia z nimi związane, których źródłem jest taka transakcja lub które są z nią związane;

c) „właściwe organy” oznaczają właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II;

d) „zasoby gospodarcze” oznaczają aktywa wszelkiego rodzaju, rzeczowe i niematerialne, ruchome i nieruchome, które nie są środkami finansowymi, ale mogą być użyte do pozyskania środków finansowych, towarów lub usług;

e) „zamrożenie zasobów gospodarczych” oznacza uniemożliwienie wykorzystania zasobów gospodarczych do uzyskiwania środków finansowych, towarów lub usług w jakikolwiek sposób, między innymi poprzez ich sprzedaż, wynajem lub obciążenie hipoteką;

f) „zamrożenie środków finansowych” oznacza zapobieganie wszelkim ruchom tych środków, ich przenoszeniu, zmianom, wykorzystaniu, udostępnianiu lub dokonywaniu nimi transakcji w jakikolwiek sposób, który powodowałby jakąkolwiek zmianę ich wielkości, wartości, lokalizacji, własności, posiadania, charakteru, przeznaczenia lub inną zmianę, która umożliwiłaby korzystanie z nich, w tym zarządzanie portfelem;

▼**M1**

g) „środki finansowe” oznaczają aktywa finansowe i wszelkiego rodzaju korzyści ekonomiczne, w tym między innymi:

(i) gotówkę, czeki, roszczenia pieniężne, polecenia zapłaty, przekazy pieniężne i inne instrumenty płatnicze;

(ii) depozyty złożone w instytucjach finansowych lub innych podmiotach, salda na rachunkach, długi i zobowiązania dłużne;

(iii) papiery wartościowe i papiery dłużne w obrocie publicznym lub niepublicznym, w tym akcje i udziały, certyfikaty papierów wartościowych, obligacje, weksle, warranty, skrypty dłużne, kontrakty na instrumenty pochodne;

(iv) odsetki, dywidendy lub inne przychody z aktywów oraz wartości narosłe z aktywów lub wygenerowane przez te aktywa;

(v) kredyty, prawa do potrącenia, gwarancje, gwarancje należytego wykonania umów lub inne zobowiązania finansowe;

(vi) akredytywy, konosamenty, kwity zastawne; oraz

(vii) dokumenty poświadczające udział w środkach finansowych lub zasobach finansowych;

h) „pomoc techniczna” oznacza wszelkie wsparcie techniczne związane z naprawami, pracami rozwojowymi, produkcją, montażem, testowaniem i konserwacją oraz wszelką inną obsługę techniczną, mogące przyjmować formy takie jak instruktaż, doradztwo, szkolenia, przekazanie praktycznej wiedzy i umiejętności lub usługi konsultingowe; pomoc techniczna obejmuje także werbalne formy pomocy;

i) „usługi pośrednictwa” oznaczają:

(i) negocjowanie lub zawieranie transakcji zakupu, sprzedaży lub dostawy towarów i technologii z państwa trzeciego do jakiegokolwiek innego państwa trzeciego; lub

(ii) sprzedaż lub zakup towarów i technologii znajdujących się w państwach trzecich w celu ich przekazania do innego państwa członkowskiego;

j) „przywóz” oznacza każde wprowadzenie towarów na obszar celny Unii lub inne terytoria, do których zastosowanie ma Traktat, na warunkach przewidzianych w jego art. 349 i 355. Obejmuje, w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 952/2013 ([1]) ustanawiającego unijny kodeks celny, wprowadzenie do wolnego obszaru celnego, objęcie procedurą specjalną oraz dopuszczenie do obrotu, ale nie obejmuje tranzytu i czasowego składowania;

([1]) Rozporzadzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 952/2013 z dnia 9 października 2013 r. ustanawiające unijny kodeks celny (Dz.U. L 269 z 10.10.2013, s. 1).

▼**M1**

k) „wywóz” oznacza każde wyprowadzenie towarów z obszaru celnego Unii lub innych terytoriów, do których zastosowanie ma Traktat, na warunkach przewidzianych w jego art. 349 i 355. Obejmuje, w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 952/2013, wyprowadzenie towarów wymagające zgłoszenia celnego oraz wyprowadzenie po ich składowaniu w wolnym obszarze celnym lub po objęciu procedurą specjalną, ale nie obejmuje tranzytu i czasowego składowania;

l) „eksporter” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, w imieniu której dokonywane jest zgłoszenie wywozowe, tj. osobę, którą w momencie przyjęcia zgłoszenia wiąże umowa z odbiorcą w państwie trzecim i która uprawniona jest do decydowania o wysłaniu towaru poza obszar celny Unii lub inne terytoria, do których zastosowanie ma Traktat;

m) „terytorium Unii” obejmuje terytoria państw członkowskich, do których ma zastosowanie Traktat, na warunkach ustalonych w tym Traktacie, w tym ich przestrzeń powietrzną.

▼**B**

ROZDZIAŁ 1

Artykuł 2

1. Zakazuje się bezpośredniej lub pośredniej sprzedaży, dostarczania, przekazywania lub wywozu sprzętu, który może być wykorzystany do celów wewnętrznych represji, wymienionego w załączniku I, nawet niepochodzącego z Unii, jakiejkolwiek osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi w Mjanmie/Birmie lub w celu wykorzystania w tym kraju.

2. Ust. 1 nie ma zastosowania do odzieży ochronnej, w tym kamizelek kuloodpornych i hełmów, czasowo wywożonych do Mjanmy/Birmy przez pracowników Organizacji Narodów Zjednoczonych, Unii Europejskiej lub jej państw członkowskich, przedstawicieli mediów oraz pracowników organizacji humanitarnych i organizacji na rzecz rozwoju oraz personelu pomocniczego, i przeznaczonych wyłącznie do ich osobistego użytku.

Artykuł 3

1. Zakazuje się:

a) świadczenia pomocy technicznej związanej z działaniami wojskowymi oraz dostarczaniem, produkcją, konserwacją i użytkowaniem broni i wszelkiego rodzaju pokrewnych materiałów, w tym broni i amunicji, pojazdów wojskowych i sprzętu, sprzętu paramilitarnego i części zapasowych do wyżej wymienionego sprzętu, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

b) zapewniania finansowania lub pomocy finansowej związanej z działaniami wojskowymi, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych na sprzedaż, dostarczanie, przekazywanie lub wywóz broni i pokrewnych materiałów, bezpośrednio lub pośrednio jakiejkolwiek osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju.

▼B

2. Zakazuje się:

a) świadczenia pomocy technicznej związanej ze sprzętem, który może być wykorzystany do celów wewnętrznych represji, wymienionym w załączniku I, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

b) zapewniania finansowania lub pomocy finansowej związanej ze sprzętem wymienionym w załączniku I, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju.

▼M1

_____

Artykuł 3a

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, produktów i technologii podwójnego zastosowania, o których mowa w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 428/2009 ([1]), niezależnie od tego, czy pochodzą one z Unii, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju, jeżeli te produkty są lub mogą być przeznaczone, w całości lub części, do celów wojskowych lub dla wojskowego użytkownika końcowego lub dla straży granicznej.

W przypadku gdy użytkownikiem końcowym jest wojsko Mjanmy/Birmy, uznaje się, że wszelkie produkty i technologie podwójnego zastosowania nabyte przez nie są do użytku wojskowego.

2. W toku podejmowania decyzji dotyczącej wniosków o zezwolenia na podstawie rozporządzenia (WE) nr 428/2009 właściwe organy nie wydają zezwolenia na wywóz na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju, jeżeli mają uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że użytkownikiem końcowym może być wojsko lub straż graniczna lub że ich zastosowanie końcowe może mieć charakter wojskowy.

3. Eksporterzy dostarczają właściwym organom wszystkich stosownych informacji wymaganych do złożenia wniosku o wydanie zezwolenia na wywóz.

4. Zakazuje się:

a) świadczenia pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług związanych z produktami i technologiami, o których mowa w ust. 1, oraz związanych z dostarczaniem, wytwarzaniem, obsługą techniczną i wykorzystywaniem tych produktów lub technologii – bezpośrednio lub pośrednio na rzecz jakiegokolwiek wojskowego użytkownika końcowego, straży granicznej lub do celów wojskowych w Mjanmie/Birmie;

([1]) Rozporządzenie Rady (WE) nr 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania (Dz.U. L 134 z 29.5.2009, s. 1).

▼**M1**

b) udzielania finansowania lub pomocy finansowej w związku z produktami i technologiami określonymi w ust. 1, w tym zwłaszcza udzielania dotacji, pożyczek i ubezpieczania kredytów eksportowych na potrzeby sprzedaży, dostawy, przekazania lub wywozu takich produktów i technologii, lub na potrzeby udzielania związanej z tym pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług – bezpośrednio lub pośrednio na rzecz jakiegokolwiek wojskowego użytkownika końcowego, straży granicznej lub do celów wojskowych w Mjanmie/Birmie.

5. Zakazy zawarte w ust. 1 i 4 pozostają bez uszczerbku dla wykonania umów zawartych przed dniem 27 kwietnia 2018 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

6. Ust. 1 nie ma zastosowania do odzieży ochronnej, w tym kamizelek kuloodpornych i hełmów wojskowych, wwożonych do Mjanmy/Birmy czasowo przez personel ONZ, UE lub jej państw członkowskich, przedstawicieli środków masowego przekazu, pracowników organizacji humanitarnych i organizacji działających na rzecz rozwoju oraz personel pomocniczy, i przeznaczonych wyłącznie do ich użytku osobistego.

Artykuł 3b

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, sprzętu, technologii lub oprogramowania określonych w załączniku III – niezależnie od tego, czy pochodzą one z Unii – na rzecz jakiejkolwiek osoby, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju, chyba że właściwy organ danego państwa członkowskiego, wskazany na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, wydał na to wcześniej zezwolenie.

2. Właściwe organy państw członkowskich, wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, nie wydają zezwolenia, o którym mowa w ust. 1, jeżeli mają uzasadnione powody, aby stwierdzić, że odnośny sprzęt, technologia lub oprogramowanie byłyby stosowane w celu represji wewnętrznych przez rząd Mjanmy/Birmy, publiczne organy, przedsiębiorstwa lub urzędy albo jakiekolwiek osoby lub podmioty działające w ich imieniu lub na ich zlecenie.

3. Załącznik III obejmuje sprzęt, technologię lub oprogramowanie, przeznaczone głównie do użycia w celu monitorowania lub przechwytywania połączeń internetowych lub telefonicznych.

4. Odnośne państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy niniejszego artykułu w terminie czterech tygodni od wydania zezwolenia.

Artykuł 3c

1. O ile właściwy organ danego państwa członkowskiego, wskazany na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, nie wydał na to wcześniej zezwolenia zgodnie z art. 3b, zabrania się:

▼M1

a) świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej lub usług pośrednictwa związanych ze sprzętem, technologią i oprogramowaniem określonymi w załączniku III, lub związanych z instalacją, dostarczaniem, wytwarzaniem, obsługą techniczną i użytkowaniem sprzętu i technologii określonych w załączniku III, lub z dostarczaniem, instalacją, obsługą lub aktualizacją jakiegokolwiek oprogramowania określonego w załączniku III, na rzecz jakiejkolwiek osoby, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

b) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, finansowania lub pomocy finansowej w związku ze sprzętem, technologią i oprogramowaniem określonymi w załączniku III, na rzecz jakiejkolwiek osoby, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

c) świadczenia na rzecz albo na bezpośrednią lub pośrednią korzyść rządu Mjanmy/Birmy, publicznych organów, przedsiębiorstw lub urzędów albo jakichkolwiek osób lub podmiotów działających w ich imieniu lub na ich zlecenie, wszelkich usług jakiegokolwiek rodzaju w zakresie monitorowania lub przechwytywania połączeń telekomunikacyjnych lub internetowych.

2. Na użytek ust. 1 lit. c) „usługi w zakresie monitorowania lub przechwytywania połączeń telekomunikacyjnych lub internetowych” oznaczają te usługi, które umożliwiają – w szczególności przy użyciu sprzętu, technologii lub oprogramowania określonych w załączniku III – dostęp do oraz dostarczanie przychodzących oraz wychodzących przekazów telekomunikacyjnych podmiotu, a także powiązanych z telefonią danych, w celu ich wydobycia, rozkodowania, zapisu, przetwarzania, analizy i przechowywania lub jakiekolwiek inne powiązane działania.

▼B

Artykuł 4

▼M1

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 2 ust. 1, art. 3 ust. 2 i art. 3a ust. 1 i 4 oraz z zastrzeżeniem art. 5, właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II mogą, na warunkach, które uznają za stosowne, zezwolić na:

a) sprzedaż, dostarczenie, przekazanie lub wywóz sprzętu, który może być wykorzystany do celów represji wewnętrznych, wymienionego w załączniku I, lub produktów i technologii podwójnego zastosowania wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 428/2009, przeznaczonych wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych, bądź na potrzeby programów rozwoju instytucjonalnego realizowanych przez Organizację Narodów Zjednoczonych i Unię Europejską, albo na potrzeby operacji zarządzania kryzysowego Unii Europejskiej i Organizacji Narodów Zjednoczonych;

b) sprzedaż, dostarczenie, przekazanie lub wywóz sprzętu do rozminowywania i materiałów przeznaczonych do wykorzystania w operacjach rozminowywania; oraz

c) zapewnianie finansowania oraz pomocy finansowej i pomocy technicznej związanej ze sprzętem, materiałami, programami i operacjami, o których mowa w lit. a) i b).

▼B

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 3 ust. 1 i z zastrzeżeniem art. 5, właściwe organy państw członkowskich wskazane w załączniku II mogą, na warunkach, które uznają za stosowne, zezwolić na zapewnienie finansowania oraz pomocy finansowej i pomocy technicznej związanych z:

a) nieśmiercionośnym sprzętem wojskowym, przeznaczonym wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych, bądź na potrzeby programów rozwoju instytucjonalnego realizowanych przez Organizację Narodów Zjednoczonych i Unię Europejską;

b) materiałami przeznaczonymi do wykorzystania w operacjach zarządzania kryzysowego Unii Europejskiej i Organizacji Narodów Zjednoczonych.

▼M1

Artykuł 4a

1. Zamraża się wszystkie środki finansowe i zasoby gospodarcze będące własnością, pozostające w posiadaniu, w faktycznym władaniu lub pod kontrolą osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów ujętych w wykazie w załączniku IV.

2. Nie udostępnia się osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom ani organom ujętym w wykazie w załączniku IV, ani też na ich rzecz – bezpośrednio lub pośrednio – żadnych środków finansowych ani zasobów gospodarczych.

3. W załączniku IV wymieniono:

a) osoby fizyczne z sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw) i ze straży granicznej odpowiedzialne za poważne łamanie praw człowieka w Mjanmie/Birmie;

b) osoby fizyczne z sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw) i ze straży granicznej odpowiedzailne za utrudnianie świadczeniapomocy humanitarnej do osób cywilnych w potrzebie;

c) osoby fizyczne z sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw) i ze straży granicznej odpowiedzailne za utrudnianie przeprowadzenia niezależnych dochodzeń w sprawie zarzucanych poważnych naruszeń praw człowieka; lub

d) osoby fizyczne lub prawne, podmioty lub organy związane z osobami fizycznymi, o których mowa w lit. a), b) i c).

4. W załączniku IV określa się powody umieszczenia w wykazie osób, podmiotów i organów.

5. W załączniku IV umieszcza się także informacje, o ile są one dostępne, niezbędne do identyfikacji danych osób fizycznych lub prawnych, podmiotów oraz organów. w przypadku osób fizycznych informacje takie mogą obejmować imiona i nazwiska, w tym pseudonimy, datę i miejsce urodzenia, obywatelstwo, numer paszportu i dowodu tożsamości, płeć, adres – o ile jest znany – oraz funkcję lub zawód. w przypadku osób prawnych, podmiotów oraz organów informacje takie mogą obejmować nazwy, miejsce i datę wpisu do rejestru, numer w rejestrze i miejsce prowadzenia działalności.

▼**M1**

Artykuł 4b

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 4a właściwe organy państw członkowskich, wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, mogą zezwolić na uwolnienie niektórych zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie określonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych na warunkach, jakie uznają za stosowne, jeżeli stwierdzą, że środki finansowe lub zasoby gospodarcze, o których mowa, są:

a) niezbędne do zaspokojenia podstawowych potrzeb osób fizycznych lub prawnych ujętych w wykazie w załączniku IV oraz członków rodzin pozostających na utrzymaniu takich osób fizycznych, w tym opłat za żywność, z tytułu najmu lub kredytu hipotecznego, za leki i leczenie, podatków, składek ubezpieczeniowych oraz opłat za usługi użyteczności publicznej;

b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów lub na zwrot poniesionych wydatków związanych z usługami prawniczymi;

c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie kosztów opłat lub usług związanych z rutynowym prowadzeniem lub utrzymaniem zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych;

d) niezbędne do pokrycia wydatków nadzwyczajnych, pod warunkiem że właściwy organ przekazał do wiadomości właściwych organów pozostałych państw członkowskich i Komisji uzasadnienie stosowności wydania specjalnego zezwolenia najpóźniej dwa tygodnie przed jego wydaniem; lub

e) przedmiotem wpłaty na rachunek lub wypłaty z rachunku misji dyplomatycznej lub konsularnej lub organizacji międzynarodowej posiadającej immunitet na mocy prawa międzynarodowego, w zakresie, w jakim wpłaty te są przeznaczone na oficjalne cele misji dyplomatycznej lub konsularnej lub organizacji międzynarodowej.

2. Odnośne państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy ust. 1 w terminie czterech tygodni od wydania zezwolenia.

Artykuł 4c

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 4a właściwe organy państw członkowskich, wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, mogą zezwolić na uwolnienie niektórych zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych, o ile spełnione są następujące warunki:

a) dane środki finansowe lub zasoby gospodarcze są przedmiotem arbitralnej decyzji wydanej przed datą umieszczenia w załączniku IV osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w art. 4a, orzeczenia sądowego lub decyzji administracyjnej wydanych w Unii lub orzeczenia sądowego wykonalnego w danym państwie członkowskim przed tą datą, w tej dacie lub po tej dacie;

▼M1

b) środki finansowe lub zasoby gospodarcze zostaną wykorzystane wyłącznie w celu zaspokojenia roszczeń zabezpieczonych takim orzeczeniem lub decyzją lub uznanych za zasadne w takim orzeczeniu lub decyzji, w granicach określonych przez mające zastosowanie przepisy ustawowe i wykonawcze regulujące prawa osób, którym takie roszczenia przysługują;

c) orzeczenie lub decyzja nie zostały wydane na korzyść osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu ujętych w wykazie w załączniku IV; oraz

d) uznanie takiego orzeczenia lub decyzji nie jest sprzeczne z porządkiem publicznym danego państwa członkowskiego.

2. Odnośne państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy ust. 1 w terminie czterech tygodni od wydania zezwolenia.

Artykuł 4d

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 4a i pod warunkiem że płatność dokonywana przez osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ ujęty w wykazie w załączniku IV jest należna na mocy umowy lub porozumienia zawartego przez daną osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ lub na mocy zobowiązania je obciążającego, zanim ta osoba fizyczna lub prawna, podmiot lub organ zostały ujęte w wykazie w załączniku IV, właściwe organy państw członkowskich mogą zezwolić, na warunkach, jakie uznają za stosowne, na uwolnienie niektórych zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych, o ile spełnione są następujące warunki:

a) środki finansowe lub zasoby gospodarcze mają zostać wykorzystane do dokonania płatności przez osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ ujęte w wykazie w załączniku IV;

b) dokonanie płatności nie narusza art. 4a ust. 2.

2. Odnośne państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy ust. 1 w terminie czterech tygodni od wydania zezwolenia.

3. Art. 4a ust. 2 nie stanowi przeszkody dla instytucji finansowych ani kredytowych w księgowaniu na zamrożonych rachunkach środków finansowych przekazanych przez osoby trzecie na rachunek osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów ujętych w wykazie, pod warunkiem że wszelkie kwoty powiększające saldo na takich rachunkach zostają również zamrożone. Instytucja finansowa lub kredytowa niezwłocznie informuje odpowiedni właściwy organ o takich transakcjach.

4. O ile wszelkie takie odsetki, inne dochody oraz płatności zostaną zamrożone zgodnie z art. 4a, art. 4a ust. 2 nie ma zastosowania do księgowania na zamrożonych rachunkach:

a) odsetek ani innych dochodów z tych rachunków;

b) płatności należnych z tytułu umów, porozumień lub zobowiązań, które zostały zawarte lub powstały przed datą umieszczenia w załączniku IV osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w art. 4a; lub

▼M1

c) płatności należnych na podstawie orzeczenia sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego wydanego w państwie członkowskim lub wykonalnego w danym państwie członkowskim.

Artykuł 4e

1. Bez uszczerbku dla obowiązujących zasad dotyczących sprawozdawczości, poufności i tajemnicy zawodowej, osoby fizyczne i prawne, podmioty i organy:

a) niezwłocznie dostarczają wszelkie informacje, które ułatwiłyby przestrzeganie przepisów niniejszego rozporządzenia, takie jak informacje dotyczące rachunków lub kwot zamrożonych zgodnie z art. 4a, właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym te osoby fizyczne i prawne, podmioty lub organy mają miejsce zamieszkania lub siedzibę, i przekazują takie informacje Komisji, bezpośrednio albo za pośrednictwem państw członkowskich; oraz

b) współpracują z właściwym organem przy weryfikacji informacji, o których mowa w lit. a).

2. Wszelkie dodatkowe informacje uzyskane bezpośrednio przez Komisję są udostępniane państwom członkowskim.

3. Wszelkie informacje przekazane lub uzyskane zgodnie z niniejszym artykułem są wykorzystywane jedynie w celu, w jakim zostały przekazane lub uzyskane.

Artykuł 4f

1. Osoby fizyczne lub prawne, podmioty lub organy, lub ich dyrektorzy lub pracownicy, którzy dokonują zamrożenia środków finansowych i zasobów gospodarczych lub odmawiają ich udostępnienia, w dobrej wierze i w oparciu o przekonanie, że działanie takie jest zgodne z niniejszym rozporządzeniem, nie ponoszą z tego tytułu jakiegokolwiek rodzaju odpowiedzialności, chyba że dowiedziono, że środki finansowe i zasoby gospodarcze zostały zamrożone lub zatrzymane na skutek niedbalstwa.

2. Działania osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów nie stanowią podstawy do odpowiedzialności z ich strony, jeżeli nie wiedziały one i nie miały uzasadnionego powodu do przypuszczenia, że ich działania mogą naruszyć środki określone w niniejszym rozporządzeniu.

Artykuł 4g

Zakazuje się świadomego i umyślnego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście środków ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu.

Artykuł 4h

1. Nie są zaspokajane żadne roszczenia w związku z jakąkolwiek umową lub transakcją, których wykonanie zostało zakłócone, bezpośrednio lub pośrednio, w całości lub części, przez środki nałożone niniejszym rozporządzeniem, w tym roszczenia odszkodowawcze lub wszelkie inne roszczenia tego rodzaju, takie jak roszczenia o odszkodowanie lub roszczenia wynikające z gwarancji, w szczególności roszczenia o przedłużenie terminu płatności lub o zapłatę obligacji, gwarancji lub zabezpieczeń, w szczególności gwarancji finansowych lub finansowych listów gwarancyjnych w jakiejkolwiek formie – jeżeli zostały one wniesione przez:

▼M1

a) wskazane osoby fizyczne lub prawne, podmioty lub organy ujęte w wykazie w załączniku IV;

b) jakiekolwiek osoby fizyczne lub prawne, podmioty lub organy działające za pośrednictwem lub w imieniu osób, podmiotów lub organów, o których mowa w lit. a).

2. We wszelkich postępowaniach zmierzających do zaspokojenia roszczenia ciężar dowodu, że zaspokojenie roszczenia nie jest zakazane przepisami ust. 1, spoczywa na osobie fizycznej lub prawnej, podmiocie lub organie dochodzącym zaspokojenia tego roszczenia.

3. Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla prawa osób fizycznych lub prawnych, podmiotów i organów, o których mowa w ust. 1, do wystąpienia o sądową kontrolę zgodności z prawem niewypełnienia zobowiązań umownych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Artykuł 4i

1. W przypadku gdy Rada zdecyduje o objęciu osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu środkami, o których mowa w art. 4a, wprowadza odpowiednie zmiany w załączniku IV.

2. Rada powiadamia osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ, o których mowa w ust. 1, o swojej decyzji wraz z uzasadnieniem bezpośrednio, jeżeli znany jest adres, lub poprzez opublikowanie powiadomienia, aby umożliwić przedstawienie uwag przez daną osobę fizyczną lub prawną, dany podmiot lub organ.

3. W przypadku przedstawienia uwag lub nowych istotnych dowodów, Rada dokonuje przeglądu swojej decyzji i odpowiednio informuje daną osobę fizyczną lub prawną, dany podmiot lub organ.

4. Wykaz zamieszczony w załączniku IV jest poddawany regularnym przeglądom, które mają miejsce co najmniej raz na 12 miesięcy.

▼B

ROZDZIAŁ 2

Artykuł 5

Zezwoleń, o których mowa w art. 4, nie udziela się na działania, które już miały miejsce.

▼M1

Artykuł 6

1. Komisja i państwa członkowskie informują się wzajemnie o środkach podjętych na mocy niniejszego rozporządzenia i dzielą się wszelkimi innymi dostępnymi im istotnymi informacjami w związku z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności informacjami dotyczącymi:

a) środków finansowych zamrożonych na mocy art. 4a oraz zezwoleń udzielonych na mocy art. 3a, 3b, 3c, 4b, 4c oraz 4d;

b) naruszeń przepisów i trudności z ich egzekwowaniem oraz orzeczeń wydanych przez sądy krajowe.

▼M1

2. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują sobie wzajemnie oraz Komisji wszelkie inne dostępne im istotne informacje, które mogłyby mieć wpływ na skuteczne wykonanie niniejszego rozporządzenia.

▼B

Artykuł 7

Komisja jest upoważniona do zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazanych przez państwa członkowskie.

Artykuł 8

1. Państwa członkowskie przyjmują przepisy określające sankcje mające zastosowanie w przypadkach naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia oraz przyjmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia ich stosowania. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

2. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach bezzwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach.

Artykuł 9

1. Państwa członkowskie wyznaczają właściwe organy, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, i podają ich nazwy na stronach internetowych wymienionych w załączniku II lub za pośrednictwem takich stron.

2. Państwa członkowskie podają Komisji nazwy wyznaczonych przez siebie właściwych organów bezzwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach w tym zakresie.

Artykuł 10

Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie:

a) na terytorium Unii, w tym także w granicach jej przestrzeni powietrznej;

b) na pokładzie każdego samolotu lub statku podlegającego jurysdykcji państwa członkowskiego;

c) wobec każdej osoby będącej obywatelem jednego z państw członkowskich, przebywającej na terytorium Unii lub poza nim;

d) wobec osób prawnych, podmiotów lub organów zarejestrowanych lub utworzonych na mocy prawa państwa członkowskiego;

e) wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu w odniesieniu do wszelkiego rodzaju działalności gospodarczej prowadzonej całkowicie lub częściowo na terytorium Unii.

Artykuł 11

Rozporządzenie (WE) nr 194/2008 traci moc.

▼B

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

▼B

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz sprzętu, który może być wykorzystany do celów wewnętrznych represji, o którym mowa w art. 2, 3 i 4

1. Broń palna, amunicja i powiązany osprzęt:

   1.1. broń palna nieobjęta pozycjami ML 1 i ML 2 wspólnego wykazu uzbrojenia UE ([1]);

   1.2. amunicja przeznaczona specjalnie do broni palnej wymienionej w pkt 1.1 oraz specjalnie do niej zaprojektowane części;

   1.3. celowniki do broni nieobjęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE.

2. Bomby i granaty nieobjęte kontrolą wspólnego wykazu uzbrojenia UE.

3. Pojazdy:

   3.1. pojazdy wyposażone w armatki wodne, specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane do celów kontroli zamieszek;

   3.2. pojazdy specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane w celu obezwładnienia napastników za pomocą energii elektrycznej;

   3.3. pojazdy specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane w celu usuwania barykad, również sprzęt budowlany wyposażony w środki ochrony balistycznej;

   3.4. pojazdy specjalnie zaprojektowane do transportu lub transferu więźniów lub aresztantów;

   3.5. pojazdy specjalnie zaprojektowane do rozmieszczania przenośnych zapór;

   3.6. części do pojazdów wyszczególnionych w pkt 3.1–3.5 specjalnie zaprojektowane do celów kontroli zamieszek.

   Uwaga 1: Ta pozycja nie obejmuje kontroli pojazdów specjalnie zaprojektowanych do celów przeciwpożarowych.

   Uwaga 2: Do celów pozycji 3.5 pojęcie „pojazdy” obejmuje przyczepy.

4. Substancje wybuchowe i powiązany z nimi sprzęt:

   4.1. sprzęt i urządzenia specjalnie zaprojektowane do wywoływania eksplozji przez użycie środków elektrycznych lub nieelektrycznych, w tym: urządzenia zapłonowe, detonatory, zapalniki, pobudzacze, lont detonujący oraz specjalnie zaprojektowane do nich części, z wyjątkiem sprzętu i urządzeń zaprojektowanych do określonych celów handlowych, których działanie polega na uruchomieniu środkami wybuchowymi innego sprzętu lub urządzenia, którego funkcja nie polega na wywoływaniu eksplozji (np. układy uruchamiające poduszki powietrzne w samochodach, ochronniki przepięciowe oraz urządzenia uruchamiające przeciwpożarowe instalacje tryskaczowe);

([1]) Wspólny wykaz uzbrojenia Unii Europejskiej (przyjęty przez Radę w dniu 11 marca 2013 r.) (Dz.U. C 30 z 27.3.2013, s. 1).

▼B

4.2. ładunki wybuchowe do cięcia liniowego nieobjęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE;

4.3. inne materiały wybuchowe nieobjęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE i powiązane z nimi substancje:

a) amatol;

b) nitroceluloza (zawierająca więcej niż 12,5 % azotu);

c) nitroglikol;

d) tetraazotan pentaerytrytolu (PETN);

e) chlorek pikrylu;

f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).

5. Sprzęt ochronny nieobjęty pozycją ML 13 wspólnego wykazu uzbrojenia UE:

5.1. kamizelki kuloodporne zapewniające ochronę balistyczną lub przed pchnięciem nożem;

5.2. hełmy zapewniające ochronę przed pociskami i/lub przed odłamkami, hełmy używane do ochrony w trakcie zamieszek, tarcze i tarcze balistyczne.

Uwaga: Niniejsza pozycja nie obejmuje:

— sprzętu zaprojektowanego specjalnie do celów sportowych;

— sprzętu zaprojektowanego specjalnie do celów bezpieczeństwa pracy.

6. Symulatory, inne niż objęte pozycją ML 14 wspólnego wykazu uzbrojenia UE, przeznaczone do szkoleń w posługiwaniu się bronią palną oraz specjalnie do nich zaprojektowane oprogramowanie.

7. Sprzęt noktowizyjny i termowizyjny oraz wzmacniacze obrazu, inne niż objęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE.

8. Drut ostrzowy.

9. Noże wojskowe, noże bojowe i bagnety o długości ostrza przekraczającej 10 cm.

10. Urządzenia produkcyjne zaprojektowane specjalnie na potrzeby produktów wyszczególnionych w niniejszym wykazie.

11. Specjalna technologia do opracowywania, produkcji i stosowania produktów wyszczególnionych w niniejszym wykazie.

▼B

ZAŁĄCZNIK II

Strony internetowe, na których zamieszczane są informacje o właściwych organach, o których mowa w art. 4, 7 i 9, oraz adres dla powiadomień skierowanych do Komisji Europejskiej

▼M6

BELGIA

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties

https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BUŁGARIA

https://www.mfa.bg/en/101

REPUBLIKA CZESKA

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DANIA

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

NIEMCY

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDIA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRECJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

HISZPANIA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

FRANCJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

CHORWACJA

http://www.mvep.hr/sankcije

WŁOCHY

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

▼**M6**

CYPR

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

ŁOTWA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITWA

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html

WĘGRY

http://www.kormany.hu/download/9/2a/f0000/EU%20szankci%C3%B3s%20t%C3%A1j%C3%A9koztat%C3%B3_20170214_final.pdf

MALTA

https://foreignaffairs.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/Sanctions-Monitoring-Board.aspx

NIDERLANDY

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLSKA

https://www.gov.pl/web/dyplomacja

PORTUGALIA

http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMUNIA

http://www.mae.ro/node/1548

SŁOWENIA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SŁOWACJA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINLANDIA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

SZWECJA

http://www.ud.se/sanktioner

▼**M6**

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adres, na który należy przesyłać powiadomienia do Komisji Europejskiej:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 07/99
B-1049 Brussels, Belgia
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M1

ZAŁĄCZNIK III

Sprzęt, technologia i oprogramowanie, o których mowa w art. 3b i 3c

Uwaga ogólna

Niezależnie od treści niniejszego załącznika nie ma on zastosowania do:

a) sprzętu, technologii lub oprogramowania, które wyszczególniono w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 428/2009 lub we wspólnym wykazie uzbrojenia; lub

b) oprogramowania przeznaczonego do samodzielnej instalacji przez użytkownika bez konieczności dalszej znacznej pomocy ze strony sprzedawcy, które jest ogólnie dostępne w punktach sprzedaży detalicznej, bez ograniczeń, w drodze:

(i) bezpośrednich transakcji sprzedaży;

(ii) transakcji realizowanych na zamówienie pocztowe;

(iii) transakcji elektronicznych; lub

(iv) transakcji realizowanych na zamówienie telefoniczne; lub

c) oprogramowania, które jest własnością publiczną.

Sekcje A, B, C, D i E nawiązują do sekcji, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 428/2009.

„Sprzęt, technologia i oprogramowanie", o których mowa w art. 3b i 3c, to:

A. Wykaz sprzętu

— sprzęt do głębokiej inspekcji pakietów

— sprzęt do przechwytywania w sieci, w tym Interception Management Systems (IMS), oraz sprzęt Data Retention Link Intelligence

— sprzęt do monitorowania częstotliwości radiowych

— sprzęt do zagłuszania połączeń sieciowych i satelitarnych

— sprzęt do zdalnej infekcji

— sprzęt do rozpoznawania/przetwarzania mowy

— sprzęt do przechwytywania i monitorowania IMSI ([1]), MSISDN ([2]), IMEI ([3]), TMSI ([4])

([1]) IMSI oznacza International Mobile Subscriber Identity. Jest to niepowtarzalny kod identyfikacyjny przypisany każdemu urządzeniu telefonii komórkowej. Jest na stałe umieszczony w karcie SIM i pozwala tę kartę zidentyfikować w sieci GSM lub UMTS.

([2]) MSISDN oznacza Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number. Jest to niepowtarzalny numer identyfikacyjny abonamentu w sieci komórkowej GSM lub UMTS. w uproszczeniu, jest to telefoniczny numer karty SIM w telefonie komórkowym. Identyfikuje on zatem (podobnie jak IMSI) abonenta sieci komórkowej, ale – w przeciwieństwie do IMSI – służy do ukierunkowywania połączeń do abonenta.

([3]) IMEI oznacza International Mobile Equipment Identity. Jest to zwykle niepowtarzalny numer identyfikacyjny telefonów komórkowych GSM, WCDMA i IDEN oraz niektórych telefonów satelitarnych. Zwykle widnieje wydrukowany w kieszeni na baterię. Przy użyciu numeru IMEI (ale także IMSI i MSISDN) można prowadzić podsłuch połączeń.

([4]) TMSI oznacza Temporary Mobile Subscriber Identity. Jest to numer identyfikacyjny najczęściej przesyłany między telefonem a siecią.

▼**M1**

— sprzęt do przechwytywania i monitorowania SMS ([1])/GSM ([2])/GPS ([3])/GPRS ([4])/UMTS ([5])/CDMA ([6])/PSTN ([7])

— sprzęt do przechwytywania i nadzorowania informacji: DHCP ([8])/SMTP ([9]), GTP ([10])

— sprzęt do rozpoznawania i profilowania wzorców

— zdalny sprzęt śledczy i autoryzacyjny

— sprzęt do przetwarzania semantycznego

— sprzęt do łamania protokołów szyfrujących WEP i WPA

— sprzęt do przechwytywania i monitorowania do protokołów zastrzeżonych i standardowych VoIP

B. Niewykorzystany.

C. Niewykorzystany.

D. „Oprogramowanie" do „rozwoju", „produkcji" lub „użytkowania" sprzętu wyszczególnionego w kategorii A powyżej.

E. „Technologia" do „rozwoju", „produkcji" lub „użytkowania" sprzętu wyszczególnionego w kategorii A powyżej.

Sprzęt, technologia i oprogramowanie należące do tych kategorii są objęte zakresem niniejszego załącznika tylko w zakresie, w jakim mieszczą się w ogólnym opisie „systemy do przechwytywania i monitorowania połączeń internetowych, telefonicznych i satelitarnych".

Na użytek niniejszego załącznika „monitorowanie" oznacza nabywanie, ekstrakcję, dekodowanie, rejestrowanie, przetwarzanie, analizowanie i archiwizowanie treści połączenia lub danych sieciowych.

([1]) SMS oznacza Short Message System.
([2]) GSM oznacza Global System for Mobile Communications.
([3]) GPS oznacza Global Positioning System.
([4]) GPRS oznacza General Package Radio Service.
([5]) UMTS oznacza Universal Mobile Telecommunication System.
([6]) CDMA oznacza Code Division Multiple Access.
([7]) PSTN oznacza Public Switch Telephone Networks (publiczna komutowana sieć telefoniczna).
([8]) DHCP oznacza Dynamic Host Configuration Protocol (protokół dynamicznego konfigurowania węzłów).
([9]) SMTP oznacza Simple Mail Transfer Protocol.
([10]) GTP oznacza GPRS Tunneling Protocol.

▼M1

ZAŁĄCZNIK IV

Wykaz osób fizycznych i prawnych, podmiotów i organów, o których mowa w art. 4a

▼M5

	Nazwisko	Informacje identyfikacyjne	Przyczyny	Data umieszczenia
1.	Aung Kyaw Zaw	Data urodzenia: 20 sierpnia 1961 r. Płeć: mężczyzna Nr paszportu: DM000826 Data wydania: 22 listopada 2011 r. Termin ważności: 21 listopada 2021 r. Wojskowy numer identyfikacyjny: BC 17444	Generał broni Aung Kyaw Zaw był dowódcą biura operacji specjalnych nr 3 sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw) od sierpnia 2015 r. do końca 2017 r. Biuro operacji specjalnych nr 3 nadzorowało dowództwo zachodnie, zatem generał broni Aung Kyaw Zaw ponosi odpowiedzialność za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w tym okresie przez dowództwo zachodnie wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja.	25.6.2018
2.	Maung Maung Lwin	Data urodzenia: marzec 1964 r. Płeć: mężczyzna Krajowy numer identyfikacyjny Tatmadaw Kyee 19571	Generał dywizji Maung Maung Soe był szefem dowództwa zachodniego w ramach sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw) od października 2016 r. do 10 listopada 2017 r.. i nadzorował operacje wojskowe w stanie Arakan. Jest on zatem odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w tym okresie przez dowództwo zachodnie wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Pogwałcenia te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja.	25.6.2018
▼M7 3.	Than Oo	Data urodzenia: 12 października 1973 r. Płeć: mężczyzna. Wojskowy numer identyfikacyjny: BC 25723	Generał brygady Than Oo był do maja 2018 r. dowódcą 99. dywizji piechoty lekkiej sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). Jest on zatem odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w drugiej połowie 2017 r. przez 99. dywizję piechoty lekkiej wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja.	25.6.2018

▼**M5**

	Nazwisko	Informacje identyfikacyjne	Przyczyny	Data umieszczenia
4.	Aung Aung	Płeć: mężczyzna Wojskowy numer identyfikacyjny: BC 23750	Generał brygady Aung Aung jest dowódcą 33. dywizji piechoty lekkiej sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). Jest on zatem odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w drugiej połowie 2017 r. przez 33. dywizję piechoty lekkiej wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja.	25.6.2018
5.	Khin Maung Soe	Data urodzenia: 1972 r. Płeć: mężczyzna	Generał brygady Khin Maung Soe jest dowódcą 15. dowództwa operacji wojskowych (czasami nazywanego również 15. dywizją piechoty lekkiej sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw)), którego część stanowi batalion piechoty nr 564. Jest on zatem odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w drugiej połowie 2017 r. przez 15. dowództwo operacji wojskowych, w szczególności przez batalion piechoty nr 564, wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja.	25.6.2018
6.	Thura San Lwin	Data urodzenia: 17 marca 1959 r. Płeć: mężczyzna	Generał brygady Thura San Lwin był dowódcą Policji Granicznej od października 2016 r. do początku października 2017 r. Jest on zatem odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w tym okresie przez Policję Graniczną wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Pogwałcenia te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja.	25.6.2018
7.	Thant Zin Oo	Płeć: mężczyzna	Thant Zin Oo jest dowódcą 8. batalionu sił bezpieczeństwa. Jest on zatem odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne pogwałcenia praw człowieka popełnione w drugiej połowie 2017 r. przez 8. batalion sił bezpieczeństwa wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Pogwałcenia te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludu Rohingja. Pogwałceń tych dokonywano wraz i przy bezpośrednim wsparciu z 33. dywizją piechoty lekkiej sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw) pod kierownictwem generała brygady Aung Aunga, zatem Thant Zin Oo jest powiązany z generałem brygady Aung Aungiem umieszczonym w wykazie osób	25.6.2018

▼**M5**

	Nazwisko	Informacje identyfikacyjne	Przyczyny	Data umieszczenia
8.	Ba Kyaw	Płeć: mężczyzna	Ba Kyaw jest sierżantem sztabowym w 564. batalionie lekkiej piechoty sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). W drugiej połowie roku 2017 popełnił akty okrucieństwa oraz poważne naruszenia praw człowieka, w tym zabójstwa, deportacje i tortury, wobec ludu Rohingja w stanie Arakan. W szczególności został rozpoznany jako jeden z kluczowych sprawców masakry w wiosce Maung Nu w dniu 27 sierpnia 2017 r.	21.12.2018
9.	Tun Naing	Płeć: mężczyzna	Tun Naing jest dowódcą bazy Policji Granicznej w Taung Bazar. W tym zakresie jest odpowiedzialny za akty okrucieństwa oraz poważne naruszenia praw człowieka wobec ludności Rohingja w Taung Bazar dokonane przez Policję Graniczną około dnia 25 sierpnia 2017 r., przed tym dniem i po tym dniu, w tym przymusowe zatrzymania, złe traktowanie i tortury.	21.12.2018
10.	Khin Hlaing	Data urodzenia: 2 maja 1968 r. Płeć: mężczyzna	Generał brygady Khin Hlaing jest byłym dowódcą 99. dywizji lekkiej piechoty i obecnym szefem północno-wschodniego dowództwa sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). Jako dowódca 99. dywizji nadzorował operacje wojskowe prowadzone w stanie Szan w 2016 r. i na początku 2017 r. W tym kontekście jest on odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne naruszenia praw człowieka popełniane przez 99. dywizję w drugiej połowie 2016 r. wobec mniejszości etnicznych zamieszkujących wsie w stanie Szan. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przymusowe zatrzymania oraz niszczenie wiosek.	21.12.2018
11.	Aung Myo Thu	Płeć: mężczyzna	Major Aung Myo Thu jest dowódcą jednostki terenowej 33. dywizji lekkiej piechoty sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). Jako dowódca jednostki terenowej 33. dywizji lekkiej piechoty nadzorował operacje wojskowe prowadzone w stanie Arakan w roku 2017. W tym kontekście jest on odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne naruszenia praw człowieka popełniane przez 33. dywizję wobec ludności Rohingja w stanie Arakan w drugiej połowie 2017 r. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i przymusowe zatrzymania.	21.12.2018

▼**M5**

	Nazwisko	Informacje identyfikacyjne	Przyczyny	Data umieszczenia
12.	Thant Zaw Win	Płeć: mężczyzna	Thant Zaw Win jest majorem 564. batalionu lekkiej piechoty sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). W tym zakresie nadzorował operacje wojskowe prowadzone w stanie Arakan i jest odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne naruszenia praw człowieka popełnione w dniu 27 sierpnia 2017 r. przez 564. batalion wobec ludności Rohingja w stanie Arakan, zwłaszcza w wiosce Maung Nu i jej okolicach. Czyny te obejmują bezprawne zabójstwa, przemoc seksualną i systematyczne palenie domów i budynków należących do ludności Rohingja.	21.12.2018
13.	Kyaw Chay	Płeć: mężczyzna	Kyaw Chay jest kapralem Policji Granicznej. Poprzednio działał w bazie w Zay Di Pyin i był dowódcą bazy Policji Granicznej w Zay Di Pyin w okolicy 25 sierpnia 2017 r., kiedy to Policja Graniczna pod jego dowództwem dokonała szeregu naruszeń praw człowieka. W tym kontekście jest on odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne naruszenia praw człowieka popełnione w tym okresie przez Policję Graniczną wobec ludności Rohingja w stanie Arakan. Brał również udział w poważnych naruszeniach praw człowieka. Naruszenia te obejmują złe traktowanie osób zatrzymanych i tortury.	21.12.2018
14.	Nyi Nyi Swe	Płeć: mężczyzna	Generał dywizji Nyi Nyi Swe jest byłym szefem północnego dowództwa sił zbrojnych Mjanmy (Tatmadaw). W tym zakresie jest on odpowiedzialny za akty okrucieństwa i poważne naruszenia praw człowieka popełnione w stanie Kaczin od maja 2016 r. do kwietnia 2018 r. przez dowództwo północne (do czasu mianowania go szefem dowództwa południo-zachodniego), w tym złe traktowanie cywilów. Jest on także odpowiedzialny za utrudnianie w tym okresie świadczenia pomocy humanitarnej potrzebującej ludności cywilnej w stanie Kaczin, w szczególności poprzez blokowanie transportu żywności.	21.12.2018